

Zeitschrift: Swiss textiles [English edition]
Herausgeber: Swiss office for the development of trade
Band: - (1942)
Heft: 2

Artikel: Jackets and blouses for sport
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-799421>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Jackets

and

Blouses

for Sport



Jacob Scherrer, Romanshorn.

Exclusive models of the unlined sport blouses, the thing for après-Ski, Spring-Skiing etc. Fancy embroidery on rich, gay colours. Notice the very special cut of the sleeve for perfect freedom of action.

Modelos exclusivos de blusas «deporte» fantasía, ligeras, sin forro, para después de esquiar o para esquiar en primavera, etc. Finísimo bordado artístico sobre fondo de tonos vivos. Mangas de corte especial que dejan completa libertad de movimientos.

Blouses de sport fantaisie, non-doublées, pour l'après-ski, pour le ski de printemps, etc. De fines broderies artistiques sur un fond de ton soutenu. Emmanchures spéciales qui facilitent les mouvements du corps.

Modelos exclusivos de blusas de fantasía para deporte, sem forro, para depois do ski, saidas de ski na primavera etc.

O mais delicado bordado artístico sobre tons básicos cheios. Corte especial de mangas, dando plena liberdade de movimentos.

Photos Lutz

"Marquesa" is the name of the striking sports-jacket made of pure silk or cotton. It is lined with soft wool or staple fibre, is waterproof and just delightfully warm and cosy to wear.

The latest colours are : roseaux, dragée, lavender and canard.

Las chaquetillas para deportes, de seda pura o de algodón, ambas impregnadas, lanzadas al mercado con el nombre de «Marquesa», están forradas de lana o de fibrana, siendo deliciosamente ligeras, pero, al mismo tiempo, de abrigo. Los colores más modernos son roseaux, dragée, lavande y canard.

Les jaquettes de sport «Marquesa» en soie naturelle ou en coton, tous deux imprégnés, sont doublées de laine ou de fibranne, ce qui les rend très légères au porter et chaudes.

Les nouveaux tons sont : roseaux, dragée, lavande et canard.

As jaquetas para desporto, de seda ou algodão impregnado, lançadas sob a denominação de "Marquesa", são forradas de lã ou lã artificial, sendo por isso extremamente leves e quentes.

Fabricam-se nas cores mais recentes, tais como : canavial, amendoa, lavanda e ganço.



Top, left to right — Arriba, de izquierda a derecha —
En haut, de gauche à droite — Em cima, da esquerda
para a direita

2 « Imago » Organdies

Jacob Baenziger & Co., St. Gall.

« Neloflor » & « Nelovog » organdies

J. G. Nef & Co., Herisau.

Bottom — Abajo — En bas — Em baixo

Ladies' printed scarf and handkerchief — Fular y bol-
sillito impresos para señoras — Foulard et pochette
imprimés pour dames — Lenço e lencinho de algibeira
estampados para senhoras

J. Kreier-Baenziger' Erben, St. Gall.

The cotton fabrics reproduced on these two pages are manufactured by members of the **Swiss Cotton Textile Exporters Association, St. Gall.**

Los tejidos de algodón reproducidos en estas dos páginas proceden de miembros del **Gremio Suizo de los Comerciantes de Hilados y Tejidos de Algodón, San Gall.**

Les tissus de coton reproduits sur ces deux pages proviennent de membres de l'**Association suisse des marchands de filés et tissus de coton, St-Gall.**

Os tecidos de algodão figurando nestas duas páginas provêm do **Grémio Suíço dos Comerciantes de Fios e Tecidos de Algodão, São Gall.**

Photos de Jongh

From left to right — De izquierda a derecha — De gauche à droite — Da esquerda para a direita
Chintz for soft furnishings — Chintz para decoraciones
— Chintz pour décoration — Chintz para decoração
Stoffel & Co., St. Gall.

2 fabrics for soft furnishing and curtains — 2 Tejidos para decoración y cortinajes — 2 tissus pour décoration et rideaux — 2 Tecidos para decoração e cortinas
Taco Ltd., Zurich.

Printed cretonne for interior decoration — Cretona estampada para decoración — Cretonne imprimée pour décoration — Cretona estampada para decoração
Stoffel & Co., St. Gall.